

# **Bilingüismo y Educación**

Obligatoria, 4,5 créditos.

## **Descriptores**

Lenguas en contacto y conflicto lingüístico en Euskal Herria. Formas de adquisición del bilingüismo. Educación bilingüe: características y principios básicos. Planificación educativa bilingüe en Euskal Herria.

## **Objetivos**

- Desarrollar actitudes positivas hacia el bilingüismo, las personas bilingües y la enseñanza bilingüe, siendo conscientes de las ventajas y dificultades que conlleva.
- Considerar la importancia de los principios sociológicos, psicológicos y lingüísticos en la adquisición-aprendizaje de lenguas.
- Analizar la situación sociolingüística actual del País Vasco.
- Reflexionar sobre los aspectos generales de la Educación Bilingüe y adquirir los instrumentos básicos para realizar un análisis crítico del sistema de enseñanza bilingüe en el País Vasco.

## **Contenidos**

- 1- Introducción. Hacia una definición de Bilingüismo. Tipos de bilingüismo.
- 2- Lenguas en contacto. Bilingüismo social. Análisis de la situación sociolingüística del País Vasco. Normalización lingüística. Normalización del Euskara. Normalización lingüística y escuela.
- 3- Formación y desarrollo del individuo bilingüe. Tipos de bilingüismo infantil. Adquisición simultánea y adquisición secuencial del bilingüismo. Adquisición y aprendizaje de la primera y la segunda lengua. Relación entre ambos procesos. Características de la persona bilingüe.
- 4- Educación bilingüe. Concepto de Educación Bilingüe. Tipos de programas bilingües. Un marco teórico para la educación bilingüe. Principios generales derivados de las

investigaciones realizadas en distintos contextos y sobre diferentes programas.

5- Educación Bilingüe en el País Vasco. Descripción del sistema de enseñanza bilingüe vigente. Análisis y valoración.

### **Metodología**

-La metodología será teórica y práctica, combinando la explicación de conceptos teóricos con la lectura y discusión de textos especializados.

### **Tutoría**

-Además de las horas de clase, el alumnado puede hacer uso de las horas de tutoría para desarrollar la asignatura.

- Estas horas de tutoría se utilizarán también para cubrir las horas no presenciales (2,5 horas por cada crédito) que contiene esta asignatura.

### **Evaluación**

-Para superar esta asignatura el/la alumno/a deberá superar un examen final en el que se valorará tanto el nivel de conocimiento de los contenidos presentados como su capacidad de expresión.

-Se valorará la participación activa en las actividades de clase así como la realización de los trabajos y actividades complementarias que se señalen a lo largo del curso.

### **Bibliografía General**

-Arnau Joaquim y otros: La Educación Bilingüe. Cuadernos de Educación, nº 7. Edit. ICE/HORSORI. Barcelona 1992.

-Baker, Colin.: Fundamentos de Educación Bilingüe y Bilingüismo. Cátedra. Madrid 1997.

-Bilbao,X.: Hezkuntza elebiduna. Zenbait oinarri. UPV/EHU, Arabako Foru Aldundia.Gasteiz. 1998.

-Cummins, J.: Interdependencia lingüística y desarrollo educativo de los niños bilingües. Infancia y Aprendizaje nº 21. 1983.

-Aspectos Psicolingüísticos de la Educación Plurilingüe. Primeras Jornadas Internacionales de Educación Plurilingüe. F. Gaztelueta. Getxo. 1992.

- Etxebarria, F. : Bilingüismo y Educación en el País del Euskara. Erein. Donostia.1999.
- Sanchez Carrión, "Txepetx" .: Un futuro para nuestro pasado. Erein. Donostia. 1987.
- Siguán, M. y Mackey, W.: Educación y Bilingüismo. Santillana, Madrid, 1986.
- Siguán, M. (coord.): La enseñanza precoz de una segunda lengua en la escuela. ICE/HORSORI. Barcelona 1996.
- V.V.A.A. : Mitos y Realidades del Bilingüismo. Cuadernos de Extensión universitaria. U.P.V./E.H.U.
- Vila,I.: Reflexiones en torno al bilingüismo y la Enseñanza Bilingüe. Infancia y aprendizaje nº 21. 1983.
- Aspectos didácticos de la Educación plurilingüe. I Jornadas Internacionales de Educación Plurilingüe. F. Gaztelueta. Getxo 1992.